

# consignes d'usage

LISEZ ATTENTIVEMENT CES  
INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER  
L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES  
POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER  
ULTÉRIEUREMENT.

FR

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et à l'intérieur d'une habitation.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
- Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - Des fermes ;
  - Des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - Des environnements de type chambres d'hôtes.
- Avant de brancher votre hachoir à viande, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle

indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

- Il y a un risque potentiel de blessures en cas d'utilisation incorrecte.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient été placées sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sans surveillance.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans

surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage.

- Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise de courant avant de changer des accessoires ou de vous approcher des pièces en mouvement.
- Lorsque vous débranchez le câble, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même.
- N'utilisez pas l'appareil :
  - si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé(e),
  - en cas de mauvais fonctionnement,
  - si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit,
  - s'il est tombé dans l'eau,
  - si vous l'avez laissé tomber.
- Présentez-le au centre de service après-vente de votre magasin revendeur où il sera inspecté et réparé. Ne tentez jamais de démonter ni de réparer l'appareil vous-même.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par votre revendeur, son service après-vente ou des personnes

de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation sur le rebord d'une table ou d'un plan de travail et évitez qu'il n'entre en contact avec des surfaces chaudes (plaques de cuisson, etc.).
- N'immergez jamais le bloc moteur, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne manipulez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées.
- N'utilisez que les accessoires fournis et recommandés par votre revendeur. L'utilisation d'accessoires non recommandés pourrait présenter un danger pour l'utilisateur et risquerait d'endommager l'appareil.
- Ne placez pas et n'utilisez pas cet appareil à proximité d'une quelconque source de chaleur (table de cuisson, chauffage, etc.).
- Il est indispensable de garder l'appareil propre étant donné qu'il est en contact direct avec la nourriture.
- **ATTENTION** : Evitez tout contact avec les pièces en mouvement.

- **ATTENTION** : Pour éviter tout accident, maintenez les mains, cheveux, vêtements ainsi que toute spatule ou autre ustensile de cuisine éloignés des parties en mouvement afin d'éviter les risques de blessures corporelles ou d'endommager l'appareil. Vous pouvez utiliser une spatule uniquement lorsque le produit est à l'arrêt.
- **ATTENTION** : Ne déplacez pas l'appareil en cours d'utilisation.
- **ATTENTION** : Les lames sont tranchantes. Manipulez-les avec précaution ! Ne touchez pas les bords coupants des lames lorsque vous les manipulez ou les nettoyez.
- N'approchez jamais les mains des pièces en mouvement. N'introduisez jamais les doigts dans la cheminée, utilisez toujours le poussoir d'aliments.
- N'utilisez pas l'appareil à vide (sans aliment).
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane, sèche et stable.
- Cet appareil est conçu pour hacher de la viande crue ou cuite, et du poisson cru ou

## instructions for use

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

- cuit, préalablement émincés et exempts de matières dures (ex : os, couenne, etc.).
- Eteignez et débranchez toujours l'appareil pour débloquer la nourriture coincée au niveau des lames ou de la vis sans fin.
  - Insérez les aliments au fur et à mesure dans la cheminée afin de ne pas exercer de pression trop importante au risque de bloquer et d'endommager l'appareil.
  - Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage et entretien » de la notice pour les précautions de nettoyage à respecter.

### Intervalles d'utilisation

- Cet appareil ne peut fonctionner de façon continue, il ne s'agit pas d'un appareil de type professionnel. Vous devez respecter des pauses de fonctionnement. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'endommager le moteur. La durée maximale d'utilisation continue (notée « KB xx min » où xx est la durée maximale) est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil en continu plus de 10 minutes. Les pauses de fonctionnement doivent durer au moins 30 minutes.

- This appliance is intended for indoor household use only.
- This appliance is not intended to be used for household-related applications including the following:
  - Kitchen areas for staff use in shops, offices and other professional environments;
  - Farms;
  - Hotels, motels and other residential settings;
  - Bed-and-Breakfast type settings.
- Before plugging in your meat grinder, make sure that the voltage of your home matches that indicated on the appliance's rating plate.
- There is a risk of injury if the appliance is not used properly.
- This appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental

abilities, or who lack the necessary experience and knowledge, provided that they are properly supervised or have received instructions on how to use the appliance safely and understand the dangers involved. Children should not play with the appliance. Children must be supervised if they are cleaning and maintaining the appliance.

- This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- Do not leave the appliance unattended when it is plugged in.
- Do not use this appliance outdoors, and store it in a dry place.
- Always unplug the appliance from the power supply if it is to be left unattended, as well as before any assembly, disassembly or cleaning operations.
- Switch off the device and unplug it from the power socket before changing accessories or handling moving parts.
- When you unplug the cord, always pull it out at the plug. Do not pull on the cord itself.

- Do not use this appliance:
  - if the plug or the power cord is damaged;
  - if it is malfunctioning;
  - if the appliance has been damaged in any way;
  - if it has fallen into water;
  - if it has been dropped.
- Take it to an after-sales service centre of your dealer where it will be inspected and repaired. Never attempt to dismantle or repair the device yourself.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by your retailer, their after-sales service or a similarly qualified person to avoid any danger.
- Do not let the power cable hang over the edge of a table or worktop, and do not let it touch any hot surfaces (hobs, etc.)
- Never immerse the motor unit, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not handle the appliance or the plug with wet hands.
- Only use the accessories provided and recommended by your retailer. The use of non-recommended accessories could

endanger the user and cause damage to the appliance.

- Do not place or use this appliance on or near any heat source (hob, heating, etc.)
- Given that the appliance comes in direct contact with food, it must always be kept clean.
- **WARNING:** Do not touch the moving parts.
- **WARNING:** To avoid accidents, keep your hands, hair and clothing, as well as spatulas or other kitchen utensil away from the moving parts, to prevent any physical injury or damage to the appliance. Only use a spatula when the appliance is stopped.
- **WARNING:** Do not move the appliance during use.
- **WARNING:** The blades are sharp. Handle them with care! Do not touch the cutting edges of the blades when handling or cleaning them.
- Never put your hands near the moving parts. Never put your fingers in the feed tube. Always use the food pusher.
- Do not use the appliance when it is empty (without food).

- Always place the appliance on a flat, dry and stable surface.
- This appliance is designed to mince raw or cooked meat, and raw or cooked fish, which has been sliced beforehand and does not contain any hard materials (e.g. bone, rind, etc.)
- Always switch off and unplug the appliance to release any food stuck in the area of the blades or worm screw.
- Insert the food into the feed tube gradually to avoid excessive pressure which could cause a blockage and damage the appliance.
- Refer to the «Cleaning and Maintenance» section of the manual for the cleaning precautions.

## Operating intervals

- This appliance cannot operate continuously. It is not a professional type of appliance. You must observe operating breaks. Otherwise, you may damage the motor. The maximum continuing operating time («KB xx min» rating where xx is the

maximum duration) is indicated on the appliance's rating plate.

- Do not use the appliance continuously for more than 10 minutes. Pauses between operating the appliance should last at least 30 minutes.

## Bedienungshinweise

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN  
VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS  
AUFMERKSAM DURCH UND  
BEWAHREN SIE DIESE ZUR SPÄTEREN  
EINSICHTNAHME AUF.

- Dieses Gerät ist ausschließlich zum häuslichen Gebrauch im Wohnungsinnen bestimmt.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung zu folgenden Zwecken bestimmt, diese sind nicht durch die Garantie gedeckt:
  - Nutzung in Kochecken in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, die dem Personal vorbehalten sind;
  - In landwirtschaftlichen Betrieben;
  - In Hotels, Motels und sonstigen Einrichtungen mit Wohncharakter;
  - in Fremdenzimmern oder Räumen mit ähnlichem Charakter.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Fleischwolfs, ob die Stromspannung in Ihrer Wohnung der auf dem Typenschild

des Geräts angegebenen Spannung entspricht.

- Bei unsachgemäßer Benutzung besteht Verletzungsgefahr.
- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse bedient werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder die nötigen Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die bestehenden Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer auszuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es angeschlossen ist.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien und lagern Sie es an einem trockenen Ort.

- Das Gerät vor der Demontage, Montage oder Reinigung und wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen immer vom Stromnetz trennen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Zubehöerteile wechseln oder sich bewegenden Teilen nähern.
- Wenn Sie das Kabel vom Stromnetz trennen, ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel selbst.
- Benutzen Sie das Gerät nicht:
  - wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt ist,
  - im Falle einer Funktionsstörung,
  - falls das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist,
  - wenn es ins Wasser gefallen ist,
  - wenn das Gerät herunter gefallen ist.
- Bringen Sie es zum Kundendienst Ihres Händlers, wo es überprüft und repariert wird. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu demontieren oder zu reparieren.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von Ihrem Händler, dessen Kundendienst oder einer ähnlich

qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Lassen Sie das Stromkabel nicht über die Kanten von Tischen oder Arbeitsflächen hängen und vermeiden Sie seinen Kontakt mit heißen Oberflächen (Kochplatten etc.).
- Den Motorblock, das Netzkabel und den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Fassen Sie weder das Gerät noch den Stecker mit nassen Händen an.
- Verwenden Sie ausschließlich das von Ihrem Händler gelieferte und empfohlene Zubehör. Die Verwendung von nicht empfohlenem Zubehör kann für den Benutzer gefährlich sein und das Gerät beschädigen.
- Lagern und benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Kochplatte, Heizung etc.).
- Es ist wichtig, das Gerät immer sauber zu halten, da es direkten Kontakt mit Lebensmitteln hat.
- **ACHTUNG:** Vermeiden Sie den Kontakt mit den beweglichen Teilen.

- **ACHTUNG:** Um Unfälle zu vermeiden, halten Sie Hände, Haare, Kleidung, Spatel und andere Küchenutensilien von beweglichen Teilen fern, um das Risiko von Verletzungen oder Schäden am Gerät zu vermeiden. Ein Spatel darf nur verwendet werden, wenn das Gerät stillsteht.
- **ACHTUNG:** Das Gerät während des Betriebs nicht bewegen oder transportieren.
- **ACHTUNG:** Die Klingen sind scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um! Berühren Sie die scharfe Seite der Klingen nicht, wenn Sie diese handhaben oder reinigen.
- Halten Sie Ihre Hände stets von den beweglichen Teilen fern. Stecken Sie niemals Ihre Finger in den Einfüllschacht, verwenden Sie immer den Lebensmittelstopfer.
- Verwenden Sie das Gerät nicht leer (ohne Lebensmittel).
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene und stabile Fläche.
- Dieses Gerät ist zum Zerkleinern von rohem oder gekochtem Fleisch oder Fisch bestimmt, die zuvor zerkleinert wurden

und frei von harten Bestandteilen sind (z. B.: Knochen, Schwarten etc.).

- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, um an den Klingen oder der Endlosschnecke haftende Lebensmittel zu lösen.
- Führen Sie die Lebensmittel vorsichtig nacheinander in den Einfüllschacht ein, um nicht zu viel Druck auszuüben, der das Gerät blockieren und beschädigen könnte.
- Zu den bei der Reinigung einzuhaltenden Vorsichtsmaßnahmen lesen Sie den Abschnitt „Reinigung und Wartung“.

## Nutzungsintervalle

- Da es sich bei diesem Gerät nicht um ein Gerät für die gewerbliche Nutzung handelt, ist es nicht für den kontinuierlichen Gebrauch vorgesehen. Die Betriebspausen müssen stets eingehalten werden. Andernfalls kann der Motor beschädigt werden. Die maximale Dauer des Dauerbetriebs (gekennzeichnet als «KB xx min»), wobei xx die maximale

Dauer ist) ist auf dem Typenschild des Geräts angegeben.

- Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 10 Minuten am Stück. Es müssen Betriebspausen von mindestens 30 Minuten eingehalten werden.

## gebruiksaanwijzingen

GELIEVE DE INSTRUCTIES AANDACHTIG TE LEZEN ALVORENS HET TOESTEL TE GEBRUIKEN EN DEZE TE BEWAREN OM ZE LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN.

- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
- Dit toestel is niet bestemd om te worden gebruikt in huishoudelijke en analoge toepassingen, zoals:
  - Keukenhoeken voor winkel- en kantoorpersoneel en andere professionele omgevingen;
  - Boerderijen;
  - Hotels, motels en andere omgevingen met residentieel karakter;
  - Omgevingen van het type bed and breakfast.
- Alvorens uw vleesmolen aan te sluiten, dient u zich ervan te vergewissen dat de elektrische spanning bij u thuis overeenkomt met deze die aangegeven wordt op het kenplaatje van het toestel.

- Er bestaat mogelijk risico op letsel in geval van onjuist gebruik.
- Dit toestel mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of die niet over de noodzakelijke ervaring en kennis beschikken, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of instructies gekregen hebben met het oog op het veilige gebruik van dit toestel en dat ze de mogelijke risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Het reinigen en onderhouden mogen niet uitgevoerd worden door kinderen wanneer zij niet begeleid worden.
- Dit toestel mag niet door kinderen gebruikt worden. Houd het toestel en het voedingssnoer buiten het bereik van kinderen.
- Laat het toestel niet onbeheerd achter wanneer de stekker in het stopcontact zit.
- Gebruik dit toestel niet buiten en bewaar het op een droge plaats.
- Haal de stekker steeds uit het stopcontact wanneer u het toestel onbewaakt achter

laat en vóór het reinigen, demonteren of reinigen.

- Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de accessoires te veranderen of bewegende onderdelen te benaderen.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan steeds aan de stekker zelf en niet aan de kabel.
- Gebruik het toestel niet:
  - indien de stekker of de voedingskabel beschadigd is,
  - indien het niet correct werkt,
  - indien het op welke manier dan ook beschadigd is,
  - indien het in het water gevallen is,
  - indien u het hebt laten vallen.
- Breng het naar de dienst na verkoop van de winkel waar u het gekocht hebt en waar het nagekeken en hersteld zal worden. Probeer het toestel niet zelf te demonteren of te herstellen.
- Indien het voedings snoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant, zijn dienst na verkoop of een

gelijkaardige bevoegde persoon om elk risico uit te sluiten.

- Laat het voedings snoer niet over de rand van een tafel of een werkblad hangen en vermijd contact met warme oppervlakken (kookplaten, enz.).
- Dompel het motorblok, het voedings snoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Raak het toestel of de stekker niet aan met natte handen.
- Gebruik enkel de meegeleverde en door uw verkoper aanbevolen accessoires. Het gebruik van niet-aanbevolen accessoires kan een gevaar vormen voor de gebruiker en kan het toestel beschadigen.
- Plaats en gebruik het toestel niet in de buurt van eender welke warmtebron (kookvuur, verwarming, enz.).
- Het is onontbeerlijk om het toestel altijd proper te houden omdat het in rechtstreeks contact komt met de voeding.
- **OPGELET:** Vermijd elk contact met de bewegende onderdelen.
- **OPGELET:** Houd handen, haren, kleding en spatels of ander keukengerei uit de

buurt van bewegende onderdelen om elk risico op verwondingen te vermijden of het toestel te beschadigen. Gebruik enkel een spatel wanneer het toestel uit staat.

- **OPGELET:** Verplaats het toestel niet terwijl het gebruikt wordt.
- **OPGELET:** De bladen zijn scherp. Wees voorzichtig! Raak de scherpe randen van de bladen niet aan wanneer u het toestel bedient of schoonmaakt.
- Kom nooit met de handen in de buurt van de bewegende onderdelen. Plaats nooit uw vingers in de buis. Gebruik altijd de voedselduwer.
- Gebruik het toestel niet leeg (zonder voedingswaren).
- Plaats het toestel op een vlakke, droge en stabiele ondergrond.
- Dit toestel is speciaal ontworpen om rauw of gekookt vlees, rauwe of gekookte vis te hakken die vooraf in stukjes zijn gesneden en ontdaan zijn van harde stukken (bijv.: botten, zwoerd, enz.).
- Schakel het toestel altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact om de voeding

te blokkeren die vastzit ter hoogte van de bladen of de wormschroef.

- Plaats de voedingswaren stelselmatig in de buis zodat er niet te veel druk wordt uitgeoefend en het risico bestaat dat het toestel geblokkeerd of beschadigd raakt.
- Raadpleeg de paragraaf “Reiniging en onderhoud” voor de te respecteren reinigingsvoorschriften.
- 
- Gebruiksintervallen
- Dit toestel mag niet aanhoudend werken. Het gaat immers niet om een professioneel toestel. U moet de werkingspauzes in acht nemen. Zo niet loopt u het risico dat de motor wordt beschadigd. De maximale gebruiksduur (melding “KB xx min” waarbij xx de maximale duur is) staat aangegeven op het kenplaatje van het toestel.
- Gebruik het toestel niet continu gedurende langer dan 10 minuten. De werkingspauzes moeten minstens 30 minuten duren.



